



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación



Instituto Superior del Profesorado
"Dr. Joaquín V. González"

INSTITUTO SUPERIOR DEL PROFESORADO "DR. JOAQUÍN V. GONZALEZ"

NIVEL Terciario

CARRERAS: PROFESORADO EN FRANCÉS

EJE: FORMACIÓN COMÚN

INSTANCIA CURRICULAR: LENGUA EXTRANJERA Italiano Nivel I

CURSADA: CUATRIMESTRAL

CARGA HORARIA: 3 HORAS

PROFESOR: Gabriela Pandolfi

AÑO LECTIVO: 2019

Fundamentación:

La presente materia tiene por objeto brindar a los alumnos las herramientas necesarias para adquirir, ampliar y actualizar sus conocimientos profesionales a través de la lectura de textos en italiano, para que, como futuros profesionales de la educación, puedan acceder a una multiplicidad de fuentes, logren acrecentar sus recursos y continuar su formación profesional sin que la comprensión de esta lengua les represente un límite en sus estudios.

Objetivos generales:

- Acceder a bibliografía de manera autónoma y a través de un trabajo colaborativo.
- Extraer información primaria y accesoria de un texto para organizar el avance de la lectura y la comprensión del mismo.
- Elaborar hipótesis de lectura desde el contexto y el paratexto para la elaboración de conceptos globales.
- Poner en juego los conocimientos previos del tema a leer.
- Comprender los tópicos del material presentado y relacionarlo con argumentos de estudio afines a la carrera.
- Implementar estrategias lectoras que le permitan inferir significados frente a léxico de menor transparencia. Utilizar diccionarios bilingües italiano-castellano/ italiano-inglés.

Objetivos específicos:

- Reconocer las estructuras gramaticales generales del italiano y compararlas con las de otras lenguas conocidas.
- Reconocer los distintos tipos textuales y sus posibles destinatarios.
- Analizar distintos tipos de texto, tecnicismos de la tipología textual y conectores lógicos.
- Desarrollar estrategias de contextualización y de inferencia.
- Reconocer elementos de cohesión textual.
- Organizar en bases de datos la terminología de material específico que pueda ser de utilidad en textos análogos.

Unidades didácticas y contenidos:**Unidad didáctica 1: Introducción a la materia**

Contenidos: lectura de una publicidad, finalidad de la publicidad, vocabulario de vestimenta, sustantivos masculinos y femeninos singulares y plurales, formación del plural, preposición “da”, modo imperativo, pronombres personales. Lectura de textos breves de una revista italiana: trabajar con el vocabulario, encontrar palabras clave, uso de diccionarios bilingües. Introducción al modo subjuntivo. Verbos impersonales. Artículo determinativo singular y plural. Pronombres objeto directo. Introducción al modo imperativo.

Unidad didáctica 2: facultades y carreras de universidades italianas

Contenidos: comparación cultural entre las facultades y universidades italianas y argentinas. Introducción a la pronunciación del italiano, principales fonemas y reglas, el acento de las palabras. Verbos regulares e irregulares del presente indicativo. Verbos pronominales. Singulares y plurales de sustantivos, adjetivos y artículos. Preposiciones simples. Lectura de textos de portales de universidades.

Unidad didáctica 3: artículos periodísticos

Contenidos: lectura y análisis de un artículo periodístico. Resolver ejercicios valiéndose del texto y del paratexto. Uso de diccionario. Uso y construcción del pretérito perfecto compuesto. Comparación con otras lenguas. Uso de auxiliares en los tiempos compuestos. Vocabulario.

Unidad didáctica 4: textos breves y de media extensión

Contenidos: lectura y análisis de textos sobre hábitos de la vida cotidiana, aspectos culturales de la vida en Italia, propuestas de universidades para extranjeros. Profesiones y género en Italia, reflexión y comparación con nuestra cultura. Seguir un itinerario a partir de indicaciones dadas. Vocabulario. Aspectos de entonación del italiano y comparación con otras lenguas. Verbos regulares e irregulares. Declinación de los adjetivos. Verbos modalizadores. Adverbios de frecuencia.

Unidad didáctica 5: estudiar/trabajar en Italia

Contenidos: lectura y análisis de textos sobre diferencias y similitudes de estudiantes de distintas proveniencias en Italia. El trabajo y los puestos de trabajo. Adjetivos y pronombres demostrativos. La hora. Preposiciones simples y con artículo. El condicional como forma de

cortesía. Expresiones de tiempo. Pronombres objeto directo. Pronombre “partitivo” “ne”. Pronombres relativos. Pronombres y adjetivos.

Metodología de trabajo:

Se incentivará la participación del alumno, partiendo de los textos propuestos, elaborando hipótesis de lectura a partir del paratexto, jerarquizando contenidos, reconociendo unidades de sentido y sistematizando léxico específico.

Se propondrán actividades individuales y grupales dependiendo de la complejidad textual.

Se trabajará con textos de estructura simple y de transparencia cognitiva lexical. Desde los primeros encuentros se tratará de que los alumnos logren una comprensión global del texto y no una interpretación palabra por palabra.

Los alumnos desarrollarán actividades de lectura global, análisis de la organización de la información, respuesta a cuestionarios, elaboración de ejercicios de opción múltiple, trabajo con redes conceptuales, elaboración de resúmenes y síntesis.

El abordaje de la gramática se llevará a cabo de acuerdo con las necesidades propias del tipo textual trabajado, siendo esta una herramienta al servicio de la comprensión lectora y no un objeto de estudio en sí mismo.

Bibliografía obligatoria:

Además del material aportado por la docente para cada unidad (textos extraídos de: revistas, diarios, periódicos, manuales, folletos, avisos publicitarios, cartas, facsímiles y documentos en idioma italiano) y de diccionarios bilingües, se utilizará la siguiente bibliografía obligatoria:

- Blok-Boas A., Materassi E., Vedder I. (2009): *Lecture in corso 1*, Perugia, Bonacci Editore.
- Errico R., Esposito M.A., Grandi N. (2008): *Campus Italia*, Perugia, Guerra Edizioni.

Bibliografía complementaria para todas las unidades:

- Balboni, P. y Daloso, M. (2007): *Civiltà Italia*. Perugia. Guerra Edizioni.
- Carbonell, S., (1997): *Dizionario fraseologico completo*. Milano, Hoepli.
- Lentini, L. (compilador). (2014): *Dizionario terminologico comparato del Ministero dell'Interno. Italiano-inglese*. Roma. SSAI.
- Pittano, G., (1992): *Sinonimi e contrari*. Bologna, Zanichelli.
- Serianni, L., Della Valle, V., Patota, G., Schiannini, D. (2011): *Lingua comune: la grammatica e il testo*. Milano, Bruno Mondadori.

Evaluación:

Aprobación sin examen final: requiere un 75% de asistencia puntual a clase y la aprobación de los trabajos prácticos, como así también de un examen parcial con un puntaje no inferior a 6 (seis). Los alumnos que no reúnan alguno de estos requisitos deberán rendir examen final.

Aprobación con examen final

El examen final será escrito con un puntaje no inferior a 4 (cuatro) para regularizar la cursada. Se requiere un 60 % de asistencia y la aprobación de los trabajos prácticos.

Régimen de promoción para el alumno libre:

Dos semanas antes del examen el estudiante deberá presentar al profesor de la cátedra un trabajo práctico que le será asignado por la docente. El mismo deberá ser defendido por el alumno el día del examen. La docente también podrá solicitarle la realización de una parte de los trabajos que los alumnos realizan durante la cursada para poder guiar al alumno libre en la preparación su examen.

En dicha instancia el alumno deberá aprobar un examen escrito para acceder a la instancia oral. El examen versará sobre el contenido total del programa.

Prof. Gabriela Pandolfi